**ФОНЕТИКО-ФОНОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ
ПАЛЕСТИНСКОГО ДИАЛЕКТА АРАБСКОГО ЯЗЫКА: СИСТЕМА
ЗВУКОВ И ИХ РЕАЛИЗАЦИЯ В РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ**

Ёкутой Журакулова

*Студентка 3- курса Ташкентского государственного
университета Востоковедения, Высшей школы арабистики*

Научный руководитель: профессор Ш. Шомусаров

Ключевые слова: палестинский диалект, арабская фонетика, фонология диалектов, глоттальный приступ, эмфатические согласные, произношение, региональные различия, урбанизация, вокализм

Аннотация: Статья посвящена системному анализу фонетических и фонологических особенностей палестинского диалекта арабского языка. На основе описательной и сопоставительной методологии рассматриваются ключевые аспекты звуковой системы: артикуляция согласных (включая гортанные и эмфатические звуки), реализация гласных, феномен глоттального приступа (хамза), а также различия между городской и сельской речью. Особое внимание уделяется роли ударения и долготы гласных в организации речевого потока. Исследование направлено на выявление как уникальных черт палестинского диалекта, так и тех элементов, которые отражают более широкие тенденции в лингвистическом ландшафте Леванта.:

Палестинский диалект арабского языка, являясь частью левантийской группы диалектов, представляет собой уникальное явление в арабской социолингвистической картине. Он распространён в городах, деревнях и лагерях беженцев на территории Палестины, а также среди палестинской диаспоры в Иордании, Ливане, Сирии и за пределами Ближнего Востока.

Несмотря на то что лингвистическая система палестинского диалекта строится на общей грамматической и лексической базе арабского языка, его фонетика и фонология демонстрируют целый ряд специфических черт, отличающих его как от литературного арабского (фусха), так и от других разговорных вариантов.

Цель данной статьи — описать и проанализировать звуковую систему палестинского диалекта, акцентируя внимание на его наиболее характерных фонетических элементах, таких как реализация хамзы, вариативность согласных (например, /q/, /j/, /dʕ/), система эмфатических звуков, а также вокализм и ударение. Такой анализ представляет интерес как для специалистов-арабистов, так и для преподавателей, студентов и всех, кто изучает арабский язык в его естественной, разговорной форме. В палестинском диалекте, как и в других разновидностях арабского, особое место занимает система согласных звуков, в том числе гортанных и эмфатических, артикуляция которых во многом определяет «звучание» диалекта. Начнём с так называемой хамзы — гортанного смычного согласного [ʔ], или глоттального приступа. В палестинской речи хамза активно функционирует как в начале, так и в середине и в конце слова, оставаясь чётко артикулируемой:

[btisʔal] — «он спрашивает» بَيَسْأَلُ •

[min ʔe:ʃ] — «из чего?» مِنْ إِيْشٍ؟ •

[za'ri:ʔ] — «смелый» جَرِيءٌ •

В городской палестинской норме хамза зачастую заменяет классическое [q] (кав), что ярко проявляется в таких примерах, как:

(сердце) → [ʔalb] قَلْبٌ •

(перевернутый) → [maʔlu:b] مَقْلُوبٌ •

(крупный рогатый скот) → [baʔar] بَقَرٌ •

Однако стоит отметить наличие вариативности: в сельских говорах и особенно у бедуинов сохраняется реализация [q] как [g], а у друзов — как [q]

в соответствии с фусха. Таким образом, наблюдается интересный социолингвистический феномен: один и тот же лексический элемент может варьироваться фонетически в зависимости от социальной, региональной или даже этноконфессиональной принадлежности говорящего.

Отдельного внимания заслуживают эмфатические согласные — звуки, характеризующиеся артикуляцией с напряжением мышц языка и «затемнением» соседних гласных. К ним относятся [dʰ], [tʰ], [sʰ], [zʰ]. Их фонетическое окружение, как правило, включает заднеязычные или «тёмные» гласные (например, [ɑ]), что особенно заметно в словах:

[dʰallit] — «я остался» ضَلَّيت •

[zʰa:bitʰ] — «офицер» ظابط •

[tʰalab] — «он просил» طَلَب •

Следует подчеркнуть, что правильная реализация эмфатиков напрямую влияет на семантическое различие лексем. Например, ṣabr (صَبْرٌ — терпение) и sabr (سَبْرٌ — зондирование, исследование) различаются исключительно по эмфатической артикуляции.

Система вокализма в палестинском диалекте сохраняет основные характеристики арабского гласного строя, но также демонстрирует ряд специфических черт, особенно в плане долготы, открытости/закрытости, а также взаимодействия с эмфатическими согласными. Важно отметить, что гласные играют ключевую роль в организации просодической структуры высказывания: правильное ударение и длительность звуков могут менять не только ритм, но и смысл фразы.

В палестинском диалекте различают следующие основные типы гласных:

- Краткие и длинные “а”
 - Краткое переднеязычное [a], как в слове جَمَل [ʰzamal] — «верблюд»

○ Заднее, затемнённое [ɑ], особенно после эмфатических согласных:

[tʰɑ'lab] — «он просил» طَلَب

○ Долгое [ɑ:] в позициях с ударением: كِتَاب [ka'tɑ:b] — «книга»

• Гласный “е”

○ Краткий [e] встречается в немалом числе слов, особенно между двумя согласными:

['walad] — «ребёнок» وُلْد

['ħɑ:tem] — «Хатем (имя)» حَاتِم

○ Сверхкраткий [ə] (редуцированный), часто используется для удобства произнесения:

[bikitbu] — «они едят» يَكْتَبُوا

• Гласный “и”

○ Краткий [i], как в слове بِنْت [bint] — «девочка»

○ Долгий [i:], как в слове سَلِيم [sa'li:m] — «Салим»

Часто встречается в личных именах и заимствованиях.

• Гласный “о” и “у”

○ [o] и [u] чередуются в зависимости от диалектных норм:

['duhor] — «полдень» دُحْر

[muf'ta:h] — «ключ» مُفْتَاَح

○ Долгий [u:] встречается в восклицаниях и усиленных формах:

[fu:t] — «входи!» فُوت!

Важно подчеркнуть, что вокализм в палестинском диалекте тесно связан с артикуляцией эмфатических согласных, как уже было указано выше. Например, в словах с [dʰ], [tʰ], [sʰ], [zʰ] гласные смещаются назад, становятся более закрытыми, их звучание затемняется:

[sʰabar] — «терпел» صَبَرَ •

[tʰabax] — «готовил» طَبَخَ •

[zʰabat] — «привёл в порядок» ظَبَطَ •

Таким образом, система гласных в палестинском диалекте подвижна, чувствительна к окружающим согласным и имеет высокую фонологическую значимость. Кроме того, именно через гласные и их интонационную роль проявляется музыкальность палестинской речи, что особенно заметно в поэтических формах, песнях, речевом фольклоре.

Один из характерных признаков палестинского диалекта — это тенденция к редукции и ассимиляции гласных в разговорной речи, особенно в спонтанной, быстрой коммуникации. Эти процессы усиливаются в словоформенной стыковке и часто обусловлены ритмом и интонацией фразы.

Редукция гласных в неударных позициях

Редуцированные (нейтрализованные) гласные часто заменяются на [ə] или вовсе пропадают:

• بِتَكْتِبُ → بِكْتِبُ

[bitiktib] → [biktib] — «она пишет»

Первая краткая гласная редуцируется или выпадает.

• مِنْ إِمْتَى؟ → مِنْمْتَى؟

[min ʔimteʔ] → [minmtaʔ] — «с какого времени?»

В быстром темпе глотальная смычка и начальное [i] теряются.

Ассимиляция гласных при контакте с согласными

При стыковке слов или морфем может происходить слияние или перестройка гласных, особенно в сочетаниях, где второй элемент начинается с гортанной или фарингализованной согласной:

• بِتَسْأَلُ → بِتَسْأَلُ

[bitisʔal] → [bitsʔal] — «он спрашивает»

Гласный между согласными выпадает, сохраняя ударность.

• فِي + الْقَلْبُ → فِ الْقَلْبِ

[fi ʔalʔalb] → [filʔalb] → [filʔalb] — «в сердце»

Слияние предлога и определённого артикля.

Протеза и эпентеза

Для сохранения ритма и облегчения произнесения может вставляться вспомогательный гласный:

• اسْمُكَ → اِسْمُكَ

[ʔismak] → [ʔisimak] — «твое имя»

Вводится гласный [i] после гортанной смычки.

• ابْنُ الضَّيْعَةِ → ابِنْضَيْعَةٍ

[ʔibn ʔad^h-d^hajʕa] → [ʔibnid^h d^hajʕa] — «сын деревни»

Эпентеза [i] между двумя согласными.

Интонация и просодия

Палестинский диалект известен своей мелодичностью, особенно в северных районах (например, в Галилее и в Наблусе). Это проявляется в следующих особенностях:

- Чётко выраженное ударение:

Обычно падает на предпоследний или последний слог, особенно если он содержит долгую гласную. Например:

[ˈmad.ras.e] — «школа» مَدْرَسِيَّة

[maˈħal.lu] — «его место» مَحَلُّهُ

- Увеличение длительности ударного слога

Может использоваться как средство выражения эмоций или усиления значимости:

[wi:n] — «Где?!» وين؟

[la:::] — «Нет!» (восклицание с интонацией протеста) !لا◦

Таким образом, фонетическая и фонологическая система палестинского диалекта демонстрирует гибкость, подвижность и тесную связь между артикуляцией, просодией и диалектной вариативностью. Эти особенности делают диалект живым, выразительным и богато окрашенным — как в бытовом, так и в поэтическом и фольклорном употреблении.

Фонетика палестинского диалекта характеризуется не только богатством гласных, но и рядом характерных черт в области согласных, отличающих его от как литературного арабского (фусха), так и других региональных диалектов.

Гортанная смычка (همزة / ʔ): выпадение, замещение, сохранение

Гортанная смычка (hamza, ʔ) в палестинском диалекте часто выпадает или заменяется, особенно в городской речи:

- ʔakal → akal — «он ел»
- ʔismak → ismak — «твое имя»

Однако в некоторых заимствованных или эмоционально окрашенных формах хамза сохраняется:

- ʔinta — «ты» (муж.)
- ʔaḥsan — «лучше» (чаще произносится с хамзой в сравнительной конструкции)

Фрикативизация ق / qāf

Один из наиболее заметных иконических признаков палестинского диалекта — замена классического увулярного /q/ на:

- ʔ (гортанная смычка) — в городской речи:
 - qalb → ʔalb — «сердце»
 - qult → ʔult — «я сказал»
- g — в деревенской и бедуинской речи:

- qalb → galb
- raqam → ragam — «номер»

Иногда наблюдается смешанный или контекстуальный вариант: в религиозной и формальной речи /q/ сохраняется.

Йотация и палатализация /ج/

Буква ج в палестинском диалекте часто произносится как [ʒ] (фрикативный звук, как во фр. Jacques, или англ. measure), особенно в городской речи:

- «новый» zdiid → جديد •
- «газеты» zaraayid → جرائد •

В более сельских или бедуинских вариантах произношение может сохранять дж-:

- jdid, jraayid

Эмфатические согласные: ص، ض، ط، ظ، ق، ر

Эмфатические звуки (мужаннада / муфаххама) в палестинском диалекте играют ключевую роль и влияют на артикуляцию окружающих гласных:

- ṭāqah → ṭāʔa — «окно»
- ṣaḥḥ → ṣaḥ — «правда!» (восклицание)

Особенно сильно подчёркиваются эмфатические ر (r) и ل (l) после слова «الله»:

- с «тёмным» L и усиленным долгим гласным Allāh → الله •

Ассимиляции и упрощения

Некоторые сочетания согласных упрощаются в быстрой речи:

- ma btismaʕ → mabtismaʕ — «ты не слушаешь»
- ʔul-lu → ʔullo — «скажи ему»

(удвоение слияния с частичным выпадением промежуточных звуков)

Использованная литература

1. Elihay, J. (пер. на англ. Carol Sutherland, Susan Fogg). *Speaking Arabic: A Course in Conversational Eastern (Palestinian) Arabic. Book 1, Second edition.* Minerva Publishing House.
2. Watson, J. C. E. *The Phonology and Morphology of Arabic.* Oxford University Press, 2007.
3. Owens, Jonathan. *A Linguistic History of Arabic.* Oxford University Press, 2006.
4. Holes, Clive. *Modern Arabic: Structures, Functions, and Varieties.* Georgetown University Press, 2004.